

# MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



# Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

MERCREDI, 21 juillet 1886.

N 40.

Mittwoch, 21. Juli 1886.

*Arrêté du 7 juillet 1886, portant institution d'une commission centrale contre l'invasion et la propagation du phylloxéra.*

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT;

Considérant la nécessité de réunir dans une commission centrale des hommes de science pouvant aider de leurs avis et propositions le Gouvernement dans les mesures à prendre contre l'invasion et la propagation du phylloxéra dans le pays;

Vu la loi du 14 avril 1886, concernant la surveillance des vignobles et la destruction du phylloxéra;

Vu l'art. 9 de la loi du 31 mai 1873, portant des dispositions générales sur les traitements des fonctionnaires publics;

Vu l'avis du Conseil d'État, ensemble celui du comité permanent de la Commission d'agriculture;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il est institué une commission centrale pour délibérer sur les mesures à prendre par le Gouvernement contre l'invasion et la propagation du phylloxéra dans le Grand-Duché.

**Art. 2.** Cette commission est composée de sept membres, à nommer par le membre du Gouvernement chargé des affaires agricoles. Elle se divisera par la voie du sort en deux

**Beschluß vom 7. Juli 1886, wodurch eine Centralcommission gegen Einschleppung und Verbreitung der Reblaus eingesetzt wird.**

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung;

In Anbetracht der Nothwendigkeit, eine Centralcommission von Fachleuten zu bilden, deren Gutachten und Vorschläge die Regierung bei ihren Maßnahmen gegen Einschleppung und Verbreitung der Reblaus im Großherzogthum einholen kann;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 14. April 1886, über die Aufsicht der Weinberge und Zerstörung der Reblaus;

Nach Einsicht des Art. 9 des Gesetzes vom 31. Mai 1873, welches allgemeine Bestimmungen über die Gehälter der Staatsbeamten enthält;

Nach Einsicht der vom Staatsrath und vom ständigen Ausschuss der Ackerbaucommission abgegebenen Gutachten;

Beschließt :

**Art. 1.** Es wird eine Centralcommission gebildet, welche über die von der Regierung zu treffenden Maßregeln gegen Einschleppung und Verbreitung der Reblaus im Großherzogthum zu berathen hat.

**Art. 2.** Diese Commission besteht aus sieben Mitgliedern, welche von dem mit den Ackerbauangelegenheiten betrauten Regierungsmitglied ernannt werden. Dieselbe theilt sich durch das Loos

séries de renouvellement, la première de trois et la seconde de quatre membres. Ces séries sortiront successivement, d'année en année, au mois de janvier, de manière que chaque série aura fonctionné pendant deux années. La première sortie aura lieu au mois de janvier 1888.

Le mandat des membres sortants pourra leur être continué.

**Art. 3.** La commission a son siège à Luxembourg ; elle se réunira dans les locaux assignés aux séances de la Commission d'agriculture.

**Art. 4.** La commission est présidée par le membre désigné par le membre du Gouvernement chargé du service afférent ; en cas d'empêchement, la présidence sera exercée par le plus âgé des membres résidant dans la ville de Luxembourg.

Elle désignera un de ses membres pour faire l'office de secrétaire.

**Art. 5.** La commission se réunira aussi souvent que l'exigera l'examen des affaires dont elle aura à s'occuper. Elle donnera son avis sur les affaires qui lui seront soumises par le Gouvernement ; elle pourra aussi, de son initiative, proposer toutes mesures de préservation, de recherche et de sauvetage exigées par les circonstances.

**Art. 6.** La commission sera convoquée par les soins de son président ; sauf urgence, la convocation sera à trois jours de date au moins, et contiendra l'ordre du jour.

**Art. 7.** Elle délibérera quand cinq de ses membres sont présents ; dans le cas d'urgence, elle pourra délibérer au nombre de trois membres.

**Art. 8.** Les propositions et avis motivés de la commission seront inscrits dans un registre aux délibérations, dont un extrait sera chaque fois transmis au Gouvernement.

**Art. 9.** Les membres de la commission pourront être désignés comme experts pour la recherche et la constatation du phylloxéra. Dans

in zwei Austrittsserien von je drei und vier Mitgliedern. Diese Serien fallen abwechselnd jedes Jahr im Januar aus, so daß eine jede derselben während zwei Jahre fungiert. Der erste Austritt erfolgt im Januar 1888.

Ausstretende Mitglieder können wieder ernannt werden.

**Art. 3.** Die Commission hat ihren Sitz in Luxemburg und tritt in den für die Sitzungen der Ackerbaucommission bestimmten Räumlichkeiten zusammen.

**Art. 4.** Den Vorsitz führt das vom zuständigen Regierungsmitglied bezeichnete Mitglied ; im Verhinderungsfall dieses Letztern präsidirt das älteste der in Luxemburg sesshaften Mitglieder.

Die Commission ernennt unter ihren Mitgliedern einen Schriftführer.

**Art. 5.** Die Commission tritt so oft zusammen, als es die Untersuchung der Angelegenheiten, mit denen sie sich zu befassen hat, erfordert. Sie begutachtet die ihr von der Regierung unterbreiteten Fragen. Sie kann auch mit dem Vorschlag von Vorbeugungs-, Untersuchungs- und Rettungsmaßregeln, wie sie die Umstände fordern, vorgehen.

**Art. 6.** Der Vorsitzende beruft die Commission ein ; außer in Dringlichkeitsfällen hat die Einberufung mindestens drei Tage vor der Sitzung mit Angabe der Tagesordnung zu geschehen.

**Art. 7.** Die Commission ist bei Anwesenheit von fünf Mitgliedern berathungsfähig ; in Dringlichkeitsfällen kann sie bei Anwesenheit von nur drei Mitgliedern berathen.

**Art. 8.** Die begründeten Vorschläge und Gutachten der Commission werden in ein Berathungsregister eingetragen, aus dem jedesmal ein Auszug an die Regierung geschickt wird.

**Art. 9.** Die Mitglieder der Commission können als Sachverständige für das Auffuchen und Feststellen der Reblaus bezeichnet werden. Als solche

ce cas, ils recevront les mêmes indemnités et frais de déplacement que ces derniers.

**Art. 10.** Les membres de la commission recevront des jetons de présence à fixer par le Gouvernement. Les membres forains qui auront assisté à la réunion, recevront en outre les frais de déplacement à allouer aux experts nommés pour la recherche du phylloxéra dans les vignobles.

**Art. 11.** Sont nommés membres de la dite commission :

MM. 1<sup>o</sup> Eugène Fischer, président de la Commission d'agriculture à Luxembourg; 2<sup>o</sup> Alphonse de la Fontaine, commissaire de district à Luxembourg; 3<sup>o</sup> Koltz, ff. inspecteur des eaux et forêts à Luxembourg; 4<sup>o</sup> Namur, professeur à Echternach; 5<sup>o</sup> Neyen, vétérinaire du Gouvernement à Remich; 6<sup>o</sup> Lenné, propriétaire à Reckingerhof; 7<sup>o</sup> Decker, conférencier agricole à Luxembourg.

M. Fischer exercera les fonctions de président de la commission.

**Art. 12.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis à chaque membre de la commission pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 7 juillet 1886.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
Ed. THILGES.

*Arrêté du 14 juillet 1886, portant institution d'une commission de viticulture.*

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT ;

Considérant l'utilité d'une commission spéciale de viticulture ;

Vu l'avis du Conseil d'État, ainsi que celui de la Commission d'agriculture ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il est institué une commission de

erhalten sie die für Sachverständige festgestellten Entschädigungen und Reisevergütungen.

**Art. 10.** Die Mitglieder der Commission erhalten für jede Sitzung, der sie antwohnen, eine von der Regierung zu bestimmende Vergütung. Auswärtige Mitglieder erhalten außerdem, wenn sie zu einer Sitzung kommen, dieselbe Reiseentschädigung wie die mit dem Auffuchen der Reblaus in den Weinbergen betrauten Sachverständigen.

**Art. 11.** Zu Mitgliedern fragl. Commission sind ernannt :

Die H. 1<sup>o</sup> Eugen Fischer, Präsident der Ackerbaucommission zu Luxemburg; 2<sup>o</sup> Alphonse de la Fontaine, Districtscommissar zu Luxemburg; 3<sup>o</sup> Koltz, dtl. Inspector der Gewässer und Forsten zu Luxemburg; 4<sup>o</sup> Namur, Professor zu Echternach; 5<sup>o</sup> Neyen, Staatsbierarzt zu Remich; 6<sup>o</sup> Lenné, Gutsbesitzer zu Reckingerhof; 7<sup>o</sup> Decker, Wanderlehrer zu Luxemburg.

Hr. Fischer führt in der Commission den Vorsitz.

**Art. 12.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht und ein Exemplar desselben jedem der Commissionsmitglieder als Ernennungsurkunde übermittelt werden.

Luxemburg, den 7. Juli 1886.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Ed. Thilges.

*Beschluß vom 14. Juli 1886, die Einsetzung einer Weinbaucommission betreffend.*

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung;

In Anbetracht des Nutzens, den die Einsetzung einer eigenen Commission für Weinbauangelegenheiten gewährt;

Nach Einsicht des Gutachtens des Staatsrathes, sowie desjenigen der Ackerbaucommission;

Beschließt :

**Art. 1.** Es wird eine Weinbaucommission eig-

viticulture pour aider de ses avis et propositions l'administration dans les mesures à prendre dans l'intérêt de l'amélioration et du développement rationnel de la culture de la vigne et contre les maladies qui peuvent affecter les vignobles.

**Art. 2.** Cette commission est composée de neuf membres, choisis parmi les propriétaires de vignes et les habitants des régions viticoles du Grand-Duché.

**Art. 3.** Les membres de la commission sont nommés pour une période de six années.

Aux fins de son renouvellement la commission se divisera en trois séries de sortie, chacune de trois membres, à désigner par la voie du sort.

La première série sortira au mois de janvier 1889, la seconde et la troisième respectivement au même mois des années 1891 et 1893 etc.

Les membres sortants pourront être renommés.

**Art. 4.** La commission choisira son secrétaire dans son sein.

En cas d'empêchement, le secrétaire sera remplacé par un membre de la commission à désigner par le président.

**Art. 5.** La commission se réunira, à la convocation de son président, à des époques fixées de commun accord avec le membre du Gouvernement chargé des affaires agricoles.

La commission pourra délibérer quand cinq de ses membres sont présents.

Elle émettra son avis à la majorité des membres présents. En cas de partage, le président aura voix prépondérante.

**Art. 6.** Dans sa séance d'installation ainsi qu'à celle qui suivra le renouvellement de chaque série de sortie, la commission désignera l'un de ses membres, lequel, avec le président et le secrétaire, formera un comité chargé pendant la prédite période de deux années de l'expédition des affaires urgentes.

gesetzt, um der Verwaltung bei deren Maßnahmen zur Verbesserung und zweckmäßigen Förderung des Weinbaues und gegen die Krankheiten, denen die Rebe ausgesetzt ist, durch Gutachten und Vorschläge an die Hand zu gehen.

**Art. 2.** Diese Commission besteht aus neun Mitgliedern, welche unter den Weinbergbesitzern und den Bewohnern der weinbautreibenden Gegenden des Landes gewählt werden.

**Art. 3.** Die Mitglieder der Commission werden auf eine Dauer von sechs Jahren ernannt.

Behufs ihrer Erneuerung theilt sich die Commission durch's Loos in drei Austrittsserien von je drei Mitgliedern.

Die erste Serie tritt im Januar 1889, die zweite und dritte in demselben Monat 1891 bezw. 1893 aus, u. s. w.

Die austretenden Mitglieder können wieder ernannt werden.

**Art. 4.** Die Commission bezeichnet unter ihren Mitgliedern einen Schriftführer.

Ist der Schriftführer verhindert, so wird er durch ein vom Präsidenten zu bezeichnendes Mitglied der Commission ersetzt.

**Art. 5.** Die Commission tritt auf Einberufung durch den Präsidenten zu ihren Sitzungen zusammen, welche im Einverständnis mit dem betreffenden Regierungsmitglied festgesetzt werden.

Die Commission ist bei Anwesenheit von fünf Mitgliedern berathungsfähig.

Bei ihren Gutachten ist die Majorität der anwesenden Mitglieder maßgebend. Bei Stimmtheilung gibt der Präsident den Ausschlag.

**Art. 6.** In ihrer Installationsitzung sowie in jeder ersten Sitzung nach Erneuerung einer Serie bezeichnet die Commission ein Mitglied, welches mit dem Präsidenten und Schriftführer zusammen einen Ausschuss bildet, um während der vorerwähnten Dauer von zwei Jahren die dringlichen Angelegenheiten zu erledigen.

**Art. 7.** Les avis et propositions de la commission seront inscrits dans un registre aux délibérations et signés du président et du secrétaire.

Dans le cas où l'avis émis n'aura pas obtenu l'unanimité des voix des membres présents, le registre aux délibérations fera mention succincte des opinions divergentes et de leurs motifs.

**Art. 8.** Les séances de la commission auront lieu à Grevenmacher, à moins que le directeur général du service afférent ne fixe un autre lieu de réunion.

**Art. 9.** Les fonctions des membres de la commission sont gratuites; mais ils pourront toucher des frais de déplacement et son secrétaire recevoir des frais de bureau, le tout à fixer par le Gouvernement.

**Art. 10.** En cas d'empêchement du président, les fonctions en seront faites par le plus âgé des membres présents à la réunion.

**Art. 11.** Le Gouvernement et le président de la commission veilleront à ce que l'ordre du jour soit communiqué aux membres de la commission à un délai moral nécessaire à la bonne instruction des affaires à délibérer.

L'examen des affaires et la préparation des délibérations peuvent être confiés à une commission de membres ou à un des membres à désigner par la commission ou par son président.

**Art. 12.** Sont nommés membres de la dite commission :

MM. 1° *de la Fontaine*, juge de paix à Vianden; 2° *De Muysen*, commissaire de district à Grevenmacher; 3° *Duhr*, Mathias, propriétaire à Aho; 4° *Gindt*, Mathias, propriétaire à Wormeldange; 5° *Lenné*, propriétaire à Reckingerhof; 6° *Mackel*, vétérinaire du Gouvernement à Grevenmacher; 7° *Neyen*, A., vétérinaire du Gouvernement à Remich; 8° *Stumper*, garde-général des eaux et forêts à Grevenmacher; 9° *Vetter*, J.-P., propriétaire à Remich.

**Art. 7.** Die Gutachten und Vorschläge der Commission werden in ein Berathungsregister eingetragen und vom Präsidenten und Schriftführer unterzeichnet.

Hat die Berathung nicht die Stimmen aller anwesenden Mitglieder für sich, so hat im Berathungsregister kurze Erwähnung der abweichenden Ansichten und ihrer Gründe zu geschehen.

**Art. 8.** Die Sitzungen der Commission finden zu Grevenmacher statt, wenn nicht der General-Direktor des betr. Dienstes einen andern Ort dazu bestimmt.

**Art. 9.** Die Commissionsmitglieder üben ihr Amt unentgeltlich; doch können sie Reiseentschädigung und der Schriftführer Büreausporteln beziehen, welche alle durch die Regierung festgesetzt werden.

**Art. 10.** Ist der Präsident verhindert, so geht der Vorsitz auf das älteste der in der Versammlung anwesenden Mitglieder über.

**Art. 11.** Die Regierung und der Präsident der Commission tragen Sorge, daß die Tagesordnung den Mitgliedern lange genug im Voraus mitgetheilt werde, um ihnen ein gehöriges Einarbeiten in die zu beratenden Fragen zu ermöglichen.

Die Prüfung der Angelegenheiten und Vorbereitung der Berathungen kann einem Mitglieder-ausschuß oder einem von der Commission oder dem Präsidenten zu bezeichnenden Mitglied übertragen werden.

**Art. 12.** Zu Mitgliedern ged. Commission sind ernannt:

Die H. H. 1° *de la Fontaine*, Friedensrichter zu Vianden; 2° *De Muysen*, Districts-commissar zu Grevenmacher; 3° *Dühr Math.*, Eigenthümer zu Aho; 4° *Gindt Math.*, Eigenthümer zu Wormeldingen; 5° *Lenné R.*, Eigenthümer zu Reckingerhof; 6° *Mackel*, Staats-thierarzt zu Grevenmacher; 7° *Neyen A.*, Staats-thierarzt zu Remich; 8° *Stumper*, Oberförster zu Grevenmacher; 9° *Vetter J. P.*, Eigenthümer zu Remich.

M. De Muysen remplira les fonctions de président de la dite commission.

Art. 13. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis à chacun des membres de la commission pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 14 juillet 1886.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
Ed. THILGES.

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du lundi, 9 août, au lundi, 23 août prochain, dans la commune de Roeser une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction de chemins d'exploitation à Bivange, commune de Roeser.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Roeser à partir du 9 août prochain.

M. Lehnertz, bourgmestre à Leudelange, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le lundi, 23 août, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour de 2 à 4 heures de relevée au secrétariat communal.

Luxembourg, le 13 juillet 1886.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
Ed. THILGES.

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du vendredi, 13, au vendredi, 27 août prochain, dans la commune de Walferdange une enquête sur le projet et

Hr. De Muysen wird als Präsident der Commission fungieren.

Art. 13. Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht und ein Exemplar desselben jedem Mitglied der Commission als Urkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 14. Juli 1886.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Ed. Thilges.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird in der Gemeinde Roeser, von Montag den 9. auf Montag den 23. August künftig eine Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Feldwegebau zu Bivange, Gemeinde Roeser, eröffnet werden.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag der Arbeiten, ein alphabetisches Verzeichniß der betreffenden Eigenthümer, sowie auch das Projekt der Genossenschaftsstatuten sind vom 9. August L. an auf dem Gemeindefekretariate von Roeser hinterlegt.

Hr. Lehnertz, Bürgermeister zu Leudelange, ist zum Enquete-Commissar ernannt. Er wird Montag, den 23. August, von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle den betreffenden Eigenthümern die nöthigen Erklärungen geben, und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, die Reklamationen auf dem Gemeindefekretariate entgegennehmen.

Luxemburg, den 13. Juli 1886.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Ed. Thilges.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird in der Gemeinde Walferdingen, Freitag, den 13. bis Freitag, den 27. August künftig eine Untersuchung über das Projekt und

les statuts d'une association à créer pour la construction de chemins d'exploitation à Walferdange, territoire des communes de Walferdange et Steinsel.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Walferdange à partir du 13 du même mois.

M. Charles Siegen, secrétaire du Cercle agricole, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 27 août prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour de 2 à 4 heures de relevée au secrétariat communal.

Luxembourg, le 13 juillet 1886.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
Ed. THILGES.*

*Circulaire relative à la composition des bureaux  
de bienfaisance.*

Les administrations communales recevront sous peu des formulaires imprimés pour dresser l'état nominatif par rang d'ancienneté des membres des bureaux de bienfaisance. Les états sont fournis en triple exemplaire, dont l'un est destiné aux archives de la commune, le second au commissariat de district et le troisième aux bureaux du Gouvernement; ce dernier devra me parvenir au plus tard pour le 15 août prochain, par la voie hiérarchique de la correspondance.

Les états devront être tenus constamment au courant, afin que l'on puisse de suite connaître la composition des bureaux de bienfaisance et l'époque ainsi que les séries de leur renouvellement; à cet effet les administrations communales auront soin de donner avis à l'administration supérieure de tout changement qui interviendra dans la composition des bureaux

die Statuten einer zu bildenden Syndikatsgenossenschaft für Feldweggebau zu Walferdingen, Bann der Gemeinden Walferdingen und Steinsel, eröffnet werden.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag der Arbeiten, ein alphabetisches Verzeichniß der betreffenden Eigenthümer, sowie das Projekt der Genossenschaftsstatuten sind vom 13. desselben Monats an auf dem Gemeindefekretariate von Walferdingen hinterlegt.

Hr. Karl Siegen, Sekretär des Ackerbau-Vereines, ist zum Enquete-Commissar ernannt. Er wird am 27. August, von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle den betreffenden Eigenthümern die nöthigen Erklärungen geben, und am selben Tage auf dem Gemeindefekretariate, von 2-4 Uhr Nachmittags die Reklamationen entgegennehmen.

Luxemburg, den 13. Juli 1886.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Ed. Thilges.*

*Kundschreiben, betreffend die Zusammensetzung  
der Wohlthätigkeitsbüreaux.*

Die Gemeindeverwaltungen werden demnächst Druckformulare erhalten, um die Namensliste der Mitglieder der Wohlthätigkeitsbüreaux, nach Rang des Dienstalters, aufzustellen. Von diesen Listen sollen je drei Exemplare ausgefertigt werden, von denen das erste für das Gemeinde-Archiv bestimmt ist, das zweite für das Distriktscommissariat und das dritte für die Büreaux der Regierung; dieses letztere soll mir spätestens für den 15. August künftig, auf dem gewöhnlichen Correspondenzwege zukommen.

Die Verzeichnisse sind stets auf dem Laufenden zu halten, auf daß man sogleich die Zusammensetzung der Wohlthätigkeitsbüreaux, so wie den Zeitpunkt und die Serien ihrer Erneuerung erkenne. Zu diesem Zwecke haben die Gemeindeverwaltungen Sorge zu tragen, daß die Oberbehörde von jeder Veränderung, welche in der Zusammensetzung ihres Wohlthätigkeitsbüreaux's, sei es durch Todfall, sei

de bienfaisance, soit par décès, soit par démission ou autrement.

Luxembourg, le 19 juillet 1886.

*Le Directeur général de la justice,*  
P. EYSCHEN.

*Avis. — Service sanitaire.*

La troisième assemblée générale du Collège médical aura lieu jeudi, le 3 août prochain, à dix heures du matin.

Les personnes qui voudraient se présenter aux examens, sont priées de faire parvenir leurs demandes, au moins huit jours d'avance, à la Direction générale de la justice, pour que leur admission ne souffre aucun retard.

Luxembourg, le 19 juillet 1886.

*Le Directeur général de la justice,*  
P. EYSCHEN.

*Avis. — Règlement communal.*

Dans leurs séances respectives des 4 et 3 avril 1886, le conseil de fabrique de l'église de Junglinster et le conseil communal de cette commune ont arrêté chacun, de commun accord avec le bureau des marguilliers et le curé de la paroisse, un règlement de police sur l'usage du jubé dans l'église de Junglinster. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 10 juillet 1886.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

es durch Abtattung oder anders eintritt, benachrichtigt werde.

Luxemburg, den 19. Juli 1886.

*Der General-Director der Justiz,*  
P. Eyschen.

*Bekanntmachung. — Medizinalwesen.*

Die dritte General-Versammlung des Medizinal-Collegiums wird Donnerstag den 5. August künftig, um zehn Uhr Vormittags stattfinden.

Diejenigen, welche sich zur Prüfung zu melden wünschen, werden ersucht ihre Schriftstücke wenigstens acht Tage zuvor an die General-Direktion der Justiz einzusenden, damit ihre Zulassung keine Verzögerung erleide.

Luxemburg, den 19. Juli 1886.

*Der General-Director der Justiz,*  
P. Eyschen.

*Bekanntmachung. — Gemeindeclement.*

In ihren Sitzungen vom 4. bezw. 3. April d. J. haben der Kirchenfabrikath von Junglinster und der Gemeinderath von Altda, im Einverständnis mit der Kirchmeisterstube und dem Hrn. Pfarrer, ein Polizeireglement über die Benutzung der Emporbühne in der Kirche zu Junglinster beschlossen. — Dieses Reglement ist genehmigt und vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 10. Juli 1886.

*Der General-Director des Innern,*  
H. Kirpach.